

# 4. Свободно време и забавления

## Volný čas a zábava

### 4.1. Общи понятия Обесне pojmy

**билет** *m.* vstupenka: ~ за представление, за музей vstupenka na představení, do muzea; **предварителна продажба на ~и** předprodej vstupenek

**визита** *ж.* návštěva

**въртележка** *ж.* kolotoč

**галерия** *ж.* galerie: **Национална** ~ Národní galerie

**забавление** *s.* zábava

**запаянко** *m.* fanoušek: **спортен** ~ sportovní fanoušek; ~ **съм, проявявам се като** ~ fandím

**играя (си), -еш (си)** *nedok.* hrát, hraji (si): ~ **си с/на кукли** hrát si s panenkami; ~ **на/с топка** hrát si s míčem; ~ **на криеница** hrát si na schovávanou; ~ **карти** hrát karty; ~ **шах**, hrát šachy; ~ **билярд** hrát kulečnick; ~ **тенис, футбол, хандбал, хокей** hrát tenis, kopanou, házenou, hokej

**изкуство** *s.* umění: **паметници на ~то** umělecké památky; **изобразително** ~ výtvarné umění; **кино** ~ filmové umění; **театрално** ~ divadelní umění; **приложно** ~ užité umění; **народно** ~ lidové umění; **Академия за изящни ~а** Akademie muzických umění

**изложба** *ж.* výstava: **организирам** ~ **на картини** uspořádat výstavu obrazů

**изложбен, -ена** *adj.* výstavní: ~**ена зала**, ~ **салон** výstavní síň

**изложение** *s.* výstava: **Световно** ~ Světová výstava

**клуб** *m.* klub

**култура** *ж.* kultura: **материална** ~ hmotná, materiální kultura; **духовна** ~ duchovní kultura; **народна** ~ lidová kultura

**музей** *s.* muzeum: **етнографски, технически, градски** ~ národopisné, technické, městské muzeum; **Национален** ~ Národní muzeum

**отдых** *m.* oddech

отдъ́хам, -аш *nedok.* oddychovat

па́рти *s.* party: организи́рам ~ organizovat party

победи́тел *m.* vítěz: ~ в борба́, в турни́р vítěz zápasu, turnaje

посе́тя, -иш *dok.* navštívit

посеще́ние *s.* návštěva

почи́вам си, -аш си *nedok.* odpočívat, relaxovat

почи́вка *ž.* oddech

прека́рвам, -аш *nedok.* trávit: ~ свободното си време́ trávit volný čas

привър́женик *m.* fanoušek: запáлен/стра́стен ~ на Спáрта zuřivý fanoušek Sparty

релакси́рам, -аш *nedok.* relaxovat

рису́вам, -аш *nedok.* malovat

ръкопла́скам, -аш *nedok.* tleskat

сви́ря, -иш *nedok.* hrát: ~ на пиáно, на цигу́лка, на музика́лен инструме́нт hrát na klavír, na housle, na hudební nástroj; ~ по но́ти hrát z not; ~ по па́мет hrát nazpaměť

свободи́ен, -дна *adj.* volný: ~но време́ volný čas

снíмам се, -аш се *nedok.* dát se fotit

снíмам, -аш *nedok.* fotit

снíмка *ž.* fotografie: че́рно-бя́ла, цвéтна ~ černobílá, barevná fotografie; люби́телска ~ amatéřská fotografie

съби́тие *s.* událost

танц *m.* tanec: салóнен ~ společenský tanec; класи́чески ~ klasický tanec; наро́ден ~ lidový tanec; покáня на ~ požádat o tanec

танцу́вам, -аш *nedok.* tancovat

фен *m.* fanoušek

фотографи́рам, -аш *nedok.* fotit

фотогра́фия *ž.* fotografie

художествен, -ена *adj.* umělecký: ~но произведе́ние umělecké dílo; ~на сто́йност umělecká hodnota; ~на фотогра́фия umělecká fotografie

## 4.2. Спорт Sport

**аеробика** *ж.* aerobik

**алпинизъм** *м.* horolezectví

**алпинист** *м.* horolezec

**атлет** *м.* atlét

**атлетика** *ж.* atletika

**бадминтон** *м.* badminton

**баскетбол** *м.* basketbal

**багът** *м.* trampolína

**биатлон** *м.* biatlon

**боен, -йна** *adj.* bojový: ~**йно изкуство** bojové umění

**бокс** *м.* бокс

**борба** *ж.* zápas

**боулинг** *м.* bowling

**бронз** *м.* bronz

**бягам** *nedok.* běhat

**бягане** *s.* běh: ~ **с препятствия** překážkový běh; **щафетно** ~ štafetový běh; **състезание по ~ на къси (средни, дълги) разстояния** závod v běhu na krátké (střední, dlouhé) vzdálenosti; **ски**~ běh na lyžích

**волейбол** *м.* volejbal: **пляжен** ~ plážový volejbal

**врата** *ж.* bránka

**вратар** *м.* brankář

**гимнастика** *ж.* gymnastika: **спортна** ~ sportovní gymnastika; **художествена** ~ moderní gymnastika; **лечебна, изправителна** ~ nápravná gymnastika

**гол** *м.* gól: **вкарам** ~ dát gól

**гольф** *м.* golf

**екип** *м.* dres: **национален** ~ , ~ **на националния отбор** reprezentační dres

**играч** *м.* hráč

**играя**, -еш *nedok.* hrát

**колоѐздене** *s.* cyklistika: ~ **на пѐста** dráhová cyklistika

**кѐнни надбѐгвания** *s. mn.* dostihy: ~ **с препѐтствия** dostihy s překážkami

**кѐнни състезѐния** *s. mn.* dostihy: **залагам на** ~ sázet na dostizích

**крос** *m.* přespolní běh

**кѐнки** *ž. mn.* brusle

**кѐпане** *s.* koupání

**ли́ния** *ž.* čára: **го́лли́ния** branková čára

**мятане** *s.* hod

**отбо́р** *m.* tým, družstvo: **национа́лен** ~ reprezentace

**пѐста** *ž.* dráha: ~ **за атлѐтика** atletická dráha, **боулинг** ~ bowlingová dráha; **ски** ~ sjezdovka

**плу́вам**, -аш *nedok.* plavat: ~ **бру́ст**, **грѐб**, **бѐтерфлай**, **кроул** plavat prsa, znak, motýlek, kraul; ~ **по течѐнието** plavat po proudu, s proudem; ~ **срещу́ течѐнието** plavat proti proudu

**плу́ване** *s.* plavání: **синхро́нно** ~ synchronizované plavání

**побе́да** *ž.* vítězství

**победи́тел** *m.* vítěz

**полу́фина́л** *m.* semifinále

**си́нгъл** (*в тѐниса*) *m.* dvojhra

**ски** *mn.* lyže: **ка́рам** ~, **пърза́лям се със** ~ jezdit na lyžích; **оти́вам на** ~, **замина́вам** (**на планина́**) **да ка́рам** ~ jet na lyže; **во́дни** ~ vodní lyže; ~-**ско́кове** skoky na lyžích

**скок** *m.* skok: ~ **на дължина́** skok do dálky; ~ **на височина́** skok do výšky; **ски́ ско́кове** ~ skok na lyžích

**сноубо́рд** *m.* snowboard: **ка́рам** ~ jezdím na snowboardu

**спорт** *m.* sport: **упражня́вам** ~ **като състеза́тел** dělat sport závodně; **аматьо́рски**, **професиона́лен** ~ amatérský, profesionální sport; **вакандио́нен** ~, ~ **в свобѐдното време** rekreační sport; **во́дни** ~**ове** vodní sporty; **зимни** ~**ове** zimní sporty; **спѐртове**, **спѐртуване в зала** sálové sporty

**спѐртен**, -тна *adj.* sportovní: ~ **репорте́р** sportovní reportér; ~ **екѐп**, ~**тно облекло́** sportovní oblečení; ~**тно постиже́ние** sportovní výkon; ~**тни състезѐния** sportovní soutěže; ~**тно орѐжие** sportovní zbraň; ~ **автомобѐл** sportovní auto

**спортѝст** *m.* sportovec

**спортѝстка** *ž.* sportovkyně

**спортúвам, -аш** *nedok.* sportovat

**стрелба́** *ž.* střelba

**съдия́** *m.* rozhodčí

**състезание** *s.* zápas

**тѝнис** *m.* tenis: ~ **на мѝса/пѝнг-пѝнг** stolní tenis; **ракѝта за** ~ tenisová raketa; **тѝнискорт** tenisový kurt, dvorec; **топка за** ~ tenisový míč; **тенистурнир; турнир по** ~ tenisový turnaj

**тениси́ст** *m.* tenista

**трени́рам, -аш** *nedok.* cvičit

**фѝдербал** *m.* badminton

**фина́л** *m.* finále

**фина́лен** *adj.* finálový

**фѝтнес** *m.* fitness

**фѝтнесклуб** *m.* fitnesscentrum/fitcentrum

**фѝтнесцѝнтър** *m.* fitnesscentrum/fitcentrum

**фúтбол** *m.* fotbal, kopaná: **играя** ~ hrát kopanou; **оти́вам на** ~ jít na kopanou

**фúтболѝн, -лна** *adj.* ~**лна срѝща/мач** fotbalový zápas; ~**лно игрище** fotbalové hřiště; ~**лна топка** fotbalový míč; ~ **клуб** fotbalový klub

**футболи́ст** *m.* fotbalista

**хѝндбал** *m.* házená

**хвѝрлям, -яш** *nedok.* házet

**хвѝрляне** *s.* hod: ~ **на дѝск** hod diskem, ~ **на чýк** hod kladivem, ~ **на кѝпие** hod oštěpem

**хокеен, -ейна** *adj.* hokejový: ~ **мач** hokejový zápas, ~**ейна висша лига** hokejová extraliga

**хокей** *m.* hokej: ~ **на лѝд** lední hokej; ~ **на трева́** pozemní hokej; **стик за** ~ hokejka; **кѝнки за** ~ hokejové brusle

**шампио́н** *m.* vítěz

**шах/шахмѝт** *m.* šachy

### 4.3. **О́тпу̀ска, почи́вка** Dovolená, odpočinek

**аерога̀ра** ž. letiště

**ба̀ня** ž. lázně: **гра̀дска** ~ městské lázně; **общест̀вена** ~ veřejné lázně; **лечѐбни** ~и léčebné lázně

**биле́т** *m.* jízdenka: ~ с **намале́ние 50%** poloviční jízdenka; ~ за **оти́ване и връ̀щане** zpáteční jízdenka

**вака̀нция** ž. prázdniny: **ля̀тна, годи́шна** ~ hlavní, letní prázdniny; **сро́чна** ~ pololetní; **въ̀в** ~ **съ̀м, има̀м** ~ být na prázdninách, mít prázdniny; **зами́на ня̀къде за през** ~**та, за да прека̀рам** ~**та** jet někam na prázdniny

**ви́ла** ž. chata

**га́йд** *m.* turistický průvodce

**дви́жа се с превоз̀но срѐдство, -жиш се** *nedok.* jezdit

**екску̀рзия** ž. výlet

**екску̀рзово̀д** *m.* průvodce

**забележи́телност** ž. památka: **посеще́ние на** ~и návštěva památek

**за̀мък** *m.* hrad

**излет** *m.* výlet

**ка̀рта** ž. mapa: **туристи́ческа** ~ turistická mapa

**крѐпост** ž. hrad

**крѐпостен, -тна** *adj.* hradní: ~**тна ку̀ла** hradní věž; ~**тна стра́жа** hradní stráž

**лагеру̀вам, -аш** *nedok.* tábořit: ~ **под открито̀ небѐ** pod širým nebem

**лети́ще** *s.* letiště: **ка̀цна, призе́мь се на** ~**то** přistát na letišti

**настаня́ се, -иш се** (в хоте́л, на кварта́ра) *dok.* ubytovat se

**настаня̀ване** *s.* ubytování

**о̀тдых** *m.* odpočinek

**о̀тпуск(а)** *m.* (ž.) dovolená: **плате́н(а)** ~ placená dovolená; **неплате́н(а)** ~ neplacená dovolená; ~ **по ма́йчинство** mateřská dovolená; **има̀м** ~, **в** ~ **съ̀м** mít dovolenou; **изпо̀лзвам ця̀лата (си)** ~, **взе́ма си ця̀лата** ~ vybrat si celou dovolenou; **в** ~ **съ̀м** mám dovolenou; **замина̀вам в** ~ **на плани́на, на морѐ** jet na dovolenou na hory, k moři; **прека̀рам** ~**а(та) на морѐ** strávit dovolenou u moře

**паметник** *m.* památka: **исторически** ~ historická památka

**парк** *m.* park: **национален** ~ národní park; **увеселителен** ~ zábavný park

**пека се -чеш се** (на слънце) *nedok.* opalovat se

**пеша** *adv.* pěšky

**пешеходен, -дна** *adj.* pěší: ~**дна зона** pěší zóna

**пешком** *adv.* pěšky

**почивка** *ž.* odpočinek

**пътеводител** *m.* turistický průvodce

**пътен, -тна** *adj.* cestovní: ~**тни разходи/разноски** cestovní útraty, výdaje

**пътешествам, -аш** *nedok.* cestovat

**пътнически, -ска** *adj.* cestovní

**пътувам, -аш** *nedok.* 1. cestovat: ~ **по Европа, по целия свят** cestovat po Evropě, po celém světě; ~ **със самолет** cestovat letadlem; ~ **за/в чужбина** jezdit za hranice, do ciziny 2. jezdit: ~ **с кола (с автобус, с влак)** jezdit autem (autobusem, vlakem)

**самолет** *m.* letadlo: **транспортен** ~ dopravní letadlo; **безмоторен** ~ bezmotorové letadlo; **летя, пътувам със** ~ letět letadlem; **самолетът катастрофира, падна** letadlo se zřítilo

**туризъм** *m.* 1. cestovní ruch 2. turistika

**туристически, -ска** *adj.* 1. cestovní: ~**ско бюро/~ска агенция** cestovní kancelář; 2. turistický: ~**ска маркировка** turistické značky; ~**ска карта** turistická mapa; ~**ска хижа** turistická chata, noclehárna

**хижа** *ž.* chata

**чужбина** *ž.* cizina

**яздя, -иш** *nedok.* jezdit: ~ **кон** jezdit na koni

## 4.4. Телевизия Televize

**водител** *m.* (на телевизионно предаване и под.) moderátor

**водя, -иш** *nedok.* (телевизионно предаване и под.) moderovat

**журналист** *m.* novinář

**излъчване** *s.* přenos

**модератор** *m.* moderátor

**предаване** *s.* přenos: **пряко** ~ přímý přenos

**сериал** *m.* seriál

**телевизионен, -нна** *adj.* televizní: ~ **екран** televizní obrazovka; ~ **приемник, телевизор** televizní přijímač; ~**нна антена** televizní anténa; ~**нно предаване** televizní přenos, vysílání; **подвижна ~нна станция** televizní přenosový vůz; ~**нно предаване, ~нна програма** televizní pořad; ~**нна постановка** televizní inscenace  
**телевизия** *ž.* televize: **гледам** ~ dívat se na televizi; **участвам в предаването** ~та vystupovat v televizi

## 4.5. Хоби Коніčky

**колекционерство** *s.* sběratelství

**колекциониране** *s.* sběratelství: ~ **на пощенски марки** sběratelství poštovních známek

**любител** *m.* ochotník

**мания** *ž.* mánie: **колекционерска** ~ sběratelská mánie

**самодеец** *m.* ochotník

**хоби** *s.* koníček, hobby

## 4.6. Туризм Turistika

**алпинизъм** *m.* horolezectví

**алпинист** *m.* horolezec

**багаж** *m.* zavazadlo; **ръчен** ~ příruční zavazadlo

**виза** *ž.* vízum

**граница** *ž.* hranice: **минаване на** ~ přechod přes hranici

**екскурзия** *ž.* zájezd: **познавателна** ~ poznávací zájezd

**забележителност** *ž.* památka: **разглеждам ~и** prohlížet si památky

**карта** *ž.* mapa: **автомобилна** ~ automapa

**куфар** *m.* kufr



**кѐмпинг** *m.* kemp

**митница** *ж.* celnice

**митничар** *m.* celník

**митнически, -ска**, *adj.* celní: ~ **контрѐл** celní kontrola

**мотѐл** *m.* motel

**настаня се, -иш се** *dok.* (в хотел, на квартира) ubytovat se

**настаняване** *s.* ubytování: ~ **в хотѐл/на квартира** ubytování v hotelu/v podnájmu

**пѐход** *m.* túra

**прѐход** *m.* túra: **планински** ~ horská túra

**екскурзовѐд** *m.* průvodce, delegát

**пѐтеводитѐл** *m.* průvodce

**раница** *ж.* batoh

**резервация** rezervace: **направя** ~ udělat rezervaci; **анулирам** ~ stornovat rezervaci

**резервирам, -аш** *nedok.* rezervovat

**стая** *ж.* pokoj: **единична/двойна** ~ jednolůžkový/dvoulůžkový pokoj, ~ **с изглед към морѐто** pokoj s výhledem na moře

**турист** *m.* turista

**хижа** *ж.* chata: **планинска** ~ horská chata

**хотѐл** *m.* hotel

**чанта** *ж.* taška

**чужбина** *ж.* zahraničí: **отпѐтувам/отида в** ~ odjet do zahraničí; **екскурзия в** ~ zájezd do zahraničí

**чуждестранен, -анна** *adj.* zahraniční